



TEMA 3.

EL REGISTRO COLOQUIAL

ESQUEMA

- **3. 1. Los inicios de su estudio**
- **3. 2. Las definiciones de español coloquial**
- **3. 3. Registro coloquial y conversación coloquial**

3. 1. Los inicios de su estudio

- -La estilística: W. Beinhauer
- -La dialectología y los trabajos de campo
- -La sociolingüística: Proyecto de la norma culta
- -La sintaxis y la relación entre oración y enunciado
- -La pragmática y los hablantes

3. 2. Las definiciones de español coloquial

- 1. DEFINICIONES TRADICIONALES (1)
- 2. DEFINICIONES PRAGMÁTICO-COMUNICATIVAS (4)

1. Definiciones tradicionales: Werner Beinhauer(1929)

“El habla tal como brota, natural y espontáneamente en la conversación diaria, a diferencia de las manifestaciones lingüísticas conscientemente formuladas, y por tanto más cerebrales, de oradores, predicadores, abogados, conferenciantes, etc., o las artísticamente moldeadas y engalanadas de escritores, periodistas o poetas” (W. Beinhauer, (1958): *El español coloquial*. Madrid, Gredos, pág. 9)

2. Definiciones pragmático-comunicativas:

Emilio Lorenzo(1977)

“El conjunto de usos lingüísticos registrables entre dos o más hispanohablantes, conscientes de la competencia de su interlocutor o interlocutores, en una situación normal de la vida cotidiana, con utilización de los recursos paralingüísticos o extralingüísticos, aceptados y entendidos, pero no necesariamente compartidos, por la comunidad en que se producen” (Lorenzo, E. (1977): "Consideraciones sobre la lengua coloquial (constantes y variables)", en R. Lapesa (coord): *Comunicación y lenguaje*. Madrid, Karpos, pág. 172)

Emilio Lorenzo(1977): CONSTANTES Y VARIABLES

- Las constantes (173) vienen determinadas por:
- a) la presencia física de una o más personas con cuya atención iniciativa o reacción oral o no oral cuenta el hablante
- b) un marco espacial y temporal que sirve de referencia a toda la comunicación.

Emilio Lorenzo(1977): CONSTANTES Y VARIABLES

- las variables son (173-175):
- a) el carácter deíctico del español coloquial
- b) el egocentrismo: la apelación constante al oyente
- c) la experiencia común, que varía según el grado de convivencia de los hablantes y que presenta implicaciones lingüístico-comunicativas: presencia de pronombres/proverbios con función anafórica, perspectiva de presente (actualización, recursos en que el enlace gramatical y conceptual con lo pasado está diluido

2. Definiciones pragmático-comunicativas: Criado de Val(1980)

- Coloquio: suma elemental de dos o más interlocuciones con significado complementario”(Criado de Val, M. (1980), *Estructura general del coloquio*. Madrid, SGEL, pág. 217).

Esquema de una estructura coloquial

- EMISIÓN núcleo + (A)
 - recepción
 - _____ nivelación
 - coloquial
 - emisión
 - RECEPCIÓN núcleo - (B)
-
- (1) Elementos del núcleo (\pm):
 - -Interlocutor/ Contexto mental
 - -Situación/Contexto situacional
 - -Expresión (decurso y gesto)/Contexto expresivo

2. Definiciones pragmático-comunicativas: F. Moreno(1985)

- Características generales del coloquio: (\pm escrito), (\pm retroalimentación), (\pm especializado), (\pm conversación), (\pm literario).

2. Definiciones pragmático-comunicativas: F. Moreno(1985)

- “[...] estos rasgos nos permiten caracterizar tanto al coloquio literario como al oral. Este último poseería [los siguientes rasgos]: (escrito), (+retroalimentación), (-preparación), (+personal), (+familiaridad), (-especializado), (+conversación) y (-literario). Hay que tener en cuenta que estos rasgos no son los únicos, que en determinados casos no todos ellos funcionan o que, en ciertas contextualizaciones, pueden dejar de ser pertinentes [...]”. (Moreno Fernández, F. (1985). "Hacia una sociolingüística automatizada del coloquio". *Pasado, presente y futuro de la lingüística aplicada en España*, (Actas del III Congreso Nacional de Lingüística Aplicada. Valencia, 16-20 de abril de 1985, Asociación Española de Lingüística Aplicada). págs. 354-355)

2. Definiciones pragmático-comunicativas: Vigara Tauste(1992)

- “lo que designamos con el sintagma español coloquial es el empleo común que hacen de un determinado sistema lingüístico los hablantes de una determinada sociedad (la española) en sus actos cotidianos de comunicación”
- “La conversación (o coloquio) no es, en suma, sino una forma de interacción verbal puntual, determinada por tres características que le son consustanciales: la *actualización oral*, su *inmediatez* y la *interdependencia dinámica de todos los elementos* en el proceso de la comunicación” (Vigara Tauste, A. M^a (1992), *Morfosintaxis del español coloquial. Esbozo estilístico*. Madrid, Gredos, pág. 35).

3. 3. Registro coloquial y conversación coloquial

- -La insuficiencia de las definiciones extensionales
- -La caracterización de la conversación coloquial a través del reconocimiento